



**CASINOKURSAAL
OOSTENDE
CIRCUSCARNAVAL**



**BAL
RAT MORT[®]
4.03.2000**

RESERVATIEBON - BON DE RESERVATION

Gelieve te reserveren	Veuillez réserver	Bitte reservieren	Please reserve
Eénp. kamer	Ch. 1 pers.	Einzelzimmer	Single room
2p. kamer	Ch. 2 pers.	Zweip. Zim.	Room 2p.
3p. kamer	Ch. 3 pers.	Dreip. Zim.	Room 3 p.
4p. kamer	Ch. 4 pers.	Vierp. Zim.	Room 4 p.
Lavabo	Lavabo	Fl. Wasser	Washbasin
Douche/WC	Douche/WC	Dusche/WC	Shower/WC
Bad/WC	Bain/WC	Bad/WC	Bath/WC

Voorkeur voor ▪ De préférence à
Vorzugsweise in ▪ Preferably in

Hotel

Toerisme Oostende

Monacoplein 2, 8400 Oostende
tel.: 059/ 70 11 99 ▪ fax: 059/ 70 34 77
E-mail: toerisme@oostende.be
[http:// www.oostende.be](http://www.oostende.be)

Aantal ticketten ▪ Nombre de tickets
Anzahl der Karten ▪ Number of tickets:

Tafelreservatie ▪ Réservation de table
Tischreservierung ▪ Table reservation:

Naam ▪ Nom ▪ Name:

Adres ▪ Adresse ▪ Anschrift ▪ Address:

Tel.:
Fax:



WICHTIGE INFORMATION

Hotelreservierung:

Schicken Sie das ausgefüllte Anmeldeformular
zurück an:

Tourismus Oostende
Monacoplein 2, 8400 Oostende

Kleidung:

Gesellschaftskleidung erwünscht - Karnevalskostüm
empfohlen - Anzug mit Schleife - Dominos können am
Eingang gemietet und Schleifen gekauft werden

Maskenwettbewerb: Im Ambassadeurssaal

Parkplatz auf der Promenade (Seedeich)

Tischreservierung:

Die Reservierung gilt bis 22.00 Uhr. Wenn Sie
Eintrittskarten haben ohne Tischreservierung, schicken
Sie dann den Abschnitt an Tourismus Oostende
zurück. Anzahl der Abschnitte ist Anzahl der
gewünschten Plätze.

Getränke und Essen:

Zahlung nur mit Tickets die zur Stelle zu bekommen
sind.

Besuchen Sie auch das Restaurant.

Tickets: 2 EURO (80 bef)
Eintritt: 21 EURO (850 bef)
Gruppen: 18,5 EURO (750 bef)



Carnavalsnacht

Een Circus Carnavalsnacht met:
5 orkesten - disco - animatie - show.

wedstrijden voor de meest originele kostuums.

Nuit carnavalesque

Une Nuit de Cirque Carnavalesque avec:
5 orchestres - disco - animation - shows.

Concours pour les plus beaux déguisements et masques.

Faschingsnacht

Ein Zirkus Karnevalsnacht mit:
5 Orchester - Disco - Animationen - Show.

Wettkämpfe für die schönsten Faschingskostüme und Masken.

Carnival night

A Circus Carnivalnight with:
5 orchestra - disco - show - entertainment

Contests with prizes for the most beautiful costumes and the most original masks.



102

JAAR ANS JAHRE YEAR

RAT MORT[®]

1898 - 2000

Georganiseerd door ▪ Organisé par
Organisiert durch ▪ Organised by

Koninklijke Cercle Cœcilia

Met de medewerking van ▪ Avec la collaboration

**STAD OOSTENDE
EN
CASINO KURSAAL
OOSTENDE**

1898 - 2000

Gesticht door James Ensor, na een Parijs nachtje in «Le Cabaret Rat Mort» werd beslist dit «onderonsje» om te vormeg tot een heus carnavalbal.

Het beroemde Bal Rat Mort is 102 jaar later nog steeds even jong en levendig.

Dit vieren we allen samen op 4 maart 2000.

1898 - 2000

Le «Rat Mort» fut fondé par James Ensor après avoir passé une nuit au «Cabaret Rat Mort» à Paris. Peu après, on décida de transformer ce comité restreint en un véritable bal carnavalesque. Aujourd'hui, 102 ans plus tard, le Rat Mort tant renommé est toujours aussi jeune et bouillant.

Tous ensemble nous fêterons le 4 mars 2000.

1898 - 2000

Damals noch gegründet von James Ensor, nach einer Pariser Nacht im «Cabaret Rat Mort», wurde entschieden dieses gemütliche Treffen umzuwandeln in einen richtingen Faschingball. Der heut-

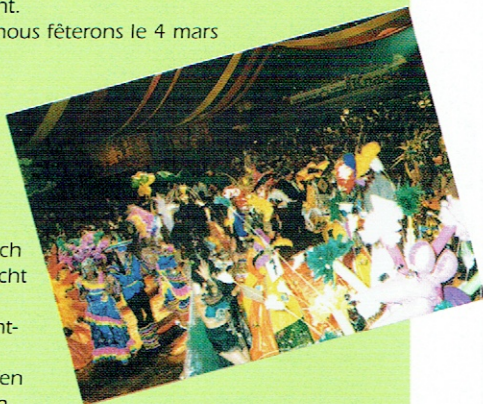
zutage so berühmte Bal du Rat Mort (Ball der toten Ratte) ist jetzt, 102 Jahre später, noch immer jung und lebhaft.

Wir feiern alle zusammen am Samstag dem 4 ten März 2000.

1898 - 2000

The «Dead Rat Ball» was originally founded by James Ensor after a night out in the Paris cabaret «Le Rat Mort». Shortly afterwards it was decided to change this «informal party» into a real carnival ball. The Rat Mort Ball, which is now a very famous event, is still as young and lively as it was 102 years ago.

We'll celebrate on Saturday the 4th of March 2000.



WAT U WETEN MOET

Hotelreservatie: hoe bespreken?

Inschrijvingsformulier ingevuld terugsturen aan
Toerisme Oostende
Monacoplein 2, 8400 Oostende

Kledij

Avondkledij gewenst - Carnavalskledij aanbevolen -
Stadskledij met strikje verplicht - Domino's te huur en
strikje te koop aan de ingang.

Verkleedwedstrijd: in de Ambassadeurszaal

Parkeergelegenheid:
op de Albert I wandeling (Zeedijk)

Tafelbespreking:

Geldig tot 22.00 u.
Strook van de toegangskaart terugsturen aan Toerisme
Oostende. Zoveel stroken opsturen als gewenste
plaatsen.

Bonnetjes voor drank en buffet:

Als betaling worden alleen bonnetjes aangenomen.
Deze worden ter plaatse verkocht.
Bezoek ook het restaurant.

Bonnetjes: 2 EURO (80 Bef)

Toegangsprijs: 21 EURO (850 Bef)

Groepen: 18,5 EURO (750 Bef)

CE QUE VOUS DEVEZ SAVOIR

Réservation d'Hôtel

Comment réserver?

Retournez le bulletin d'inscription à Tourisme Ostende
Monacoplein 2, 8400 Oostende

Vêtements

Tenue de soirée souhaitée - Déguisement de carnaval recommandé - Tenue de ville avec noeud papillon obligatoire - Dominos à louer et noeud papillon à vendre à l'entrée.

Concours de masques: Dans la salle des Ambassadeurs

Parking:

Prévu sur la Promenade Albert I (Digue de Mer)

Réservation de tables

Valable jusqu'à 22.00 h. Retournez la souche attachée à la carte d'entrée à Tourisme Ostende. Envoyez autant de souches que de places désirées.

Tickets de boissons et de buffet:

Paiement seulement avec tickets à acheter sur place.
Visitez également le restaurant.

Tickets: 2 EURO (80 bef)

Entrée: 21 EURO (850 bef)

Groupes: 18,5 EURO (750 bef)



WHAT YOU NEED TO KNOW

How to make your hotel reservation?

Return the completed booking form to
Tourism Ostend
Monacoplein 2, 8400 Oostende

Clothing

Evening dress required - Carnival clothing recommended - Lounge suit with bow tie compulsory - Dominos for hire and bow ties for sale at the entrance.

Mask contests: in the Ambassador hall

Parking:

On the Albert I Promenade (Seafront)

Table reservation

Return the slip of the entrance ticket to Tourism Ostend. Send as many slips as seats required.
The reservation is valid until 22.00 hrs.

Tickets for drinks and buffet:

Payment by tickets only. Tickets can be purchased on the venue.
Also visit the restaurant.

Tickets: 2 EURO (80 Bef)

Admission: 21 EURO (850 Bef)

Groups: 18,5 EURO (750 Bef)

